

26.

На основу члана 96. тачка 2) Устава Савезне Републике Југославије, издајем

## УКАЗ

### О ПРОГЛАШЕЊУ ЗАКОНА О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ПОЉСКЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ВЕТЕРИНАРСТВА

Проглашава се Закон о потврђивању Споразума између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Републике Пољске о сарадњи у области ветеринарства, који је донела Савезна скупштина, на седници Већа грађана од 29. децембра 1997. године и на седници Већа република од 3. марта 1998. године.

ПР бр. 83  
3. марта 1998. године  
Београд

Председник  
Савезне Републике Југославије,  
Слободан Милошевић, с. р.

## ЗАКОН

### О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ПОЉСКЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ВЕТЕРИНАРСТВА

#### Члан 1.

Потврђује се Споразум између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Републике Пољске о сарадњи у области ветеринарства, потписан 12. јуна 1997. године у Варшави, у оригиналу на српском и пољском језику.

#### Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

### СПОРАЗУМ

#### ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ПОЉСКЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ВЕТЕРИНАРСТВА

Савезна влада Савезне Републике Југославије и Влада Републике Пољске, у даљем тексту: стране уговорнице,

– руководећи се жељом за развијање и продубљивање сарадње у области ветеринарства, у циљу заштите од угрожавања које стварају заразне болести животиња и производи животињског порекла неодговарајућег здравственог квалитета,

– као и руководећи се вољом за даљим развијањем односа између две стране уговорнице,

– имајући у виду да су обе земље чланице Међународног бироа за зоосанитарна питања (ОИЕ),  
споразумеле су се о следећем:

#### Члан 1.

Стране уговорнице ће у оквиру својих овлашћења развијати сарадњу у области ветеринарства, у циљу заштите својих територија од преношења болести животиња приликом увоза, извоза и транзита животиња, сировина, производа животињског порекла, биолошких материјала, хране за животиње и предмета који су потенцијални извор за преношење болести животиња.

#### Члан 2.

У смислу овог споразума, надлежни органи за послове ветеринарства су:

– са југословенске стране: Савезно министарство за пољопривреду,

– са пољске стране: министар пољопривреде и прехранбене индустрије Републике Пољске.

#### Члан 3.

Стране уговорнице ће тежити ка:

1. усаглашавању сертификата и ветеринарских услова који се тичу животиња и производа животињског порекла у извозу/увозу на територију сваке од страна уговорница;

2. заједничком утврђивању принципа превентиве и дијагностичирања болести животиња које интересују обе стране уговорнице;

3. периодичној размени информација о заразним болестима животиња;

4. размени информација о производима животињског порекла који треба да буду експортирани на територију друге стране уговорнице;

5. размени експерата из области ветеринарства;

6. сарадњи лабораторија ветеринарских служби обе стране уговорнице.

#### Члан 4.

Стране уговорнице ће се хитно информисати о појави заразних болести животиња на својим територијама, а које се налазе на Листи А Међународног бироа за зоосанитарна питања (ОИЕ), као и других болести које су детаљно обрадили надлежни органи за послове ветеринарства страна уговорница, уз навођење врсте и броја болесних животиња, географског места избијања болести, а такође и зоосанитарних аспеката који се тичу њеног ширења и предузетих мера у циљу њене контроле и сузбијања.

#### Члан 5.

Стране уговорнице омогућавају вршење узајамних контрола санитарних услова у објектима који извозе месо и прехранбене производе животињског порекла.

#### Члан 6.

Стране уговорнице се обавезују да развијају активности предвиђене оквирима овог споразума као и да сnose трошкове у вези са тим. Размена делегација одвијаће се уз сагласност надлежних органа за послове ветеринарства. Страна која шаље сносиће путне трошкове у оба смера, док ће домаћин сносити све остале трошкове, на принципу реципроцитета.

#### Члан 7.

Увоз и извоз животиња, сировина и производа животињског порекла, као и биолошких материјала, који су обухваћени програмима узајамне сарадње, биће реализовани уз издавање одговарајућих дозвола и ветеринарско-здравствених потврда од стране надлежних органа за послове ветеринарства страна уговорница.

#### Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу СРЈ” – Међународни уговори.

#### Члан 8.

Спорна питања у вези са спровођењем овог споразума биће решавана путем директних преговора између надлежних органа за послове ветеринарства две земље. Уколико ти преговори не дају резултате, спор подлеже решавању дипломатским путем.

#### Члан 9.

Овај споразум закључен је на период од 5 (пет) година. Подлеже аутоматском продужавању на даље петогодишње периоде ако га једна од страна уговорница не откаже писменим путем шест месеци пре истека датог периода.

Овај споразум подлеже потврђивању сходно законодавству сваке од уговорних страна, о чему ће се стране уговорнице обавестити путем размена нота. Споразум ступа на снагу на дан пријема касније ноте.

#### Члан 10.

Даном ступања на снагу овог споразума престаје да важи споразум између Владе Федеративне Народне Републике Југославије и Владе Народне Републике Пољске о сарадњи у области ветеринарства, потписан у Варшави 5. маја 1960. године.

Споразум је потписан у Варшави дана 12. јуна 1997. године у два оригинала, сваки на српском и пољском језику, при чему оба текста имају подједнаку важност.

За Савезну владу  
Савезне Републике Југославије,  
Недељко Шиповац, с. р.

За Владу  
Републике Пољске,  
Јарослав Калниовски, с. р.